

# Чешский страдательный залог. Trpný rod

Страдательный залог – это не когда мы что-то делаем, а когда что-то делается. Это не когда мы что-то делали (сделали), а когда что-то делалось (было сделано). Не когда мы что-то будем делать, а когда что-то будет делаться (будет сделано).

Существуют два способа образования такого залога в чешском:

**Первый способ** – с помощью **возвратных глаголов** (избираться, открываться, меняться).

Давайте смотреть. Было у нас обычное предложение:

Мы **čteme** knihu. – Мы читаем книгу. (кого, что?)

Главное в предложении, субъект **my** (мы), уйдет в сторону и главным станет объект **kniha** (книга). Сверх того, глагол получит возвратную форму **se, si** (-ся, -сь). И получаем:

*Kniha se čte.* – Книга читается. (кто, что?)

K obědu **pijeme** pivo. – К обеду мы пьем пиво. (кого, что?)

K obědu **se pije** pivo. – К обеду пьется пиво. (кто, что?)

Koláč **děláme** podle receptu. – Пирог мы делаем по рецепту. (кого, что?)

Koláč **se dělá** podle receptu. – Пирог делается по рецепту. (кто, что?)

Со страдательным залогом мы можем образовать также **прошедшее** и **будущее время**, при котором мы должны различать мужской, женский, средний род и число.

Už **jste vypili** kávu? – Вы уже выпили кофе? (кого, что?)

Už **se vypila** káva? – Уже выпился кофе? (кто, что?)

O čem **jste diskutovali**? – Что вы обсуждали? (кого, что?)

O čem **se diskutovalo**? – Что обсуждалось? (кто, что?)

Zítra **budeme psát** test. – Завтра мы будем писать тест. (кого, что?)

Zítra **se bude psát** test. – Завтра будет писаться тест. (кто, что?)

**Budeš umývat** okna. – Ты будешь мыть окна. (кого, что?)

**Budou se umývat** okna. – Окна будут мыться. (кто, что?)

Также можно образовать предложения с модальными глаголами **chtít** (хотеть), **moci** (мочь), **muset** (быть должным), **smět** (сметь) в сочетании с возвратными глаголами, которые обычно выражают запрет, совет, рекомендацию.

V restauraci **nesmíte kouřit**. – В ресторане *вам* **курить нельзя**. (вам не разрешается)

V restauraci **se nesmí kouřit**. – В ресторане **нельзя курить**. (всем не разрешается)

V parku **můžete venčit** psa. – В парке *вы* **можете выгуливать** собаку. (кого, что?)

V parku **se může venčit** pes. – В парке можно выгуливать собаку (дословно: *собака* **может выгуливаться**). (кто, что?)

**Měli bychom** o tom více **mluvit**. – *Мы* **должны** об этом больше **говорить**.

**Mělo by se** o tom více **mluvit**. – Об этом **должно** больше **говориться**.

**Второй способ** – глагол **být** + форма глагола **-n / -t** (**napsán** – написан, **vypit** – выпит)

My **čteme** knihu. – *Мы* **читаем** книгу. (кого, что?)

Knih **je čtena**. – *Книга* **читается** (дословно: *читаема* (нами)). (кто, что?)

Для начала необходимо выучить, как правильно образовать **формы -n / -t**:

Глаголы с окончанием **-at / -át** имеют окончание **-án**:

dělat – děl**án**

делать – (с)делан

dát – d**án**

дать – (от)дан

propracovat – propracov**án**

разработать – разработан

Глаголы с окончанием **-ovat** имеют окончание **-ován**:

kupovat – kup**ován**

покупать – куплен

vysvětlovat – vysvět**lován**

объяснять – объяснен

opakovat – opak**ován**

повторять – повторен

Глаголы с окончанием **-et, -it, -st, -zt, -ct** имеют окончание **-en**:

slyšet – slyš**en**

слышать – услышан

přináš <b>et</b> – přináš <b>en</b>	приносить – принесен
koup <b>it</b> – koup <b>en</b>	купить – куплен
skonč <b>it</b> – skonč <b>en</b>	окончить – окончен
nést – nes <b>en</b>	нести – отнесен
vézt – vez <b>en</b>	везти – отвезен
péct – peč <b>en</b>	печь – испечен

У глаголов на **-it** обычно происходит **изменение буквы**:

plat <b>it</b> – plac <b>en</b>	платить – оплачен
pust <b>it</b> – puš <b>těn</b>	пустить – впущен
uklid <b>it</b> – ukliz <b>en</b>	убрать – убран
vrát <b>it</b> – vrác <b>en</b>	вернуть – вернут

Глаголы с окончанием **-ít / -ýt** имеют окончание **-it / -yt**:

umý <b>t</b> – umy <b>t</b>	умыть – умыт
vypít – vyp <b>it</b>	выпить – выпит

Самые частые **нерегулярные глаголы**:

sníst – sněden	съесть – съеден
otevřít – otevřen	открыть – открыт
zavřít – zavřen	закрыть – закрыт
začít – začat	начать – начат
vzít – vzat	взять – взят

Форма **-n / -t** различает мужской, женский, средний **род и число**:

	единственное число	множественное число
мужской род (мужчины / столы)	zván	zváni / zvány
женский род	zvána	zvány
средний род	zváno	zvána

Сейчас мы уже знаем, как образовать форму глагола **-n / -t**. Последний момент – это присоединение к глаголу **být** (быть) в подходящей форме в зависимости от лица и времени.

### Единственное число

	сейчас	в прошлом	в будущем	
já	<b>jsem</b> pozván / a	<b>byl</b> / a <b>jsem</b> pozván / a	<b>budu</b> pozván / a	я был / а, буду приглашен / а
ty	<b>jsi</b> pozván / a	<b>byl</b> / a <b>jsi</b> pozván / a	<b>budeš</b> pozván / a	был / а, будешь приглашен / а
on	<b>je</b> pozván	<b>byl</b> pozván	<b>bude</b> pozván	был, будет приглашен
ona	<b>je</b> pozvána	<b>byla</b> pozvána	<b>bude</b> pozvána	была, будет приглашена
ono	<b>je</b> pozváno	<b>bylo</b> pozváno	<b>bude</b> pozváno	было, будет приглашено

Výroba **je řízena** počítači. – Производство **управляется** компьютерами.

Dítě **je nesen** otcem. – Ребенок **отнесен** отцом.

Polévka **je vařena** z vývaru a zeleniny. – Суп **приготовлен** из бульона и овощей.

Postel **byla koupena** v obchodě s nábytkem. – Кровать **была куплена** в магазине с мебелью.

Studentům **bude umožněn** vstup do knihovny. – Студентам **будет позволен** вход в библиотеку.

### Множественное число

	сейчас	в прошлом	в будущем	
my	<b>jsme</b> pozváni / y	<b>byli</b> / y <b>jsme</b> pozváni / y	<b>budeme</b> pozváni / y	были, будем приглашены
vy	<b>jste</b> pozváni / y	<b>byli</b> / y <b>jste</b> pozváni / y	<b>budete</b> pozváni / y	были, будете приглашены

	сейчас	в прошлом	в будущем	
oni	<b>jsou</b> pozváni	<b>byli</b> pozváni	<b>budou</b> pozváni	были, будут приглашены
ony	<b>jsou</b> pozvány	<b>byly</b> pozvány	<b>budou</b> pozvány	
ona	<b>jsou</b> pozvána	<b>byla</b> pozvána	<b>budou</b> pozvána	

**Jste zváni** na můj soukromý večírek. – Вы **приглашены** на мою частную вечеринку.

Květiny **jsou zalévány** sousedkou. – Цветы **политы** соседкой.

Peníze **byly poslány** na účet. – Деньги **были отправлены** на счет.

Děvčata **byla poslána** spát. – Девочки **были посланы** спать.

Text **bude opraven** do zítřka. – Текст **будет исправлен** до завтрашнего дня.

Na besedě **budou čteny** úryvky z románů. – На беседе **будут прочитаны** отрывки романов.

[Выполните упражнения к уроку](#)